



TRUNG TÂM CÔNG GIÁO VIỆT NAM
VIETNAMESE CATHOLIC CENTER
1538 N. Century Blvd.
Santa Ana, CA 92703
Tel: 714.554.4211 - Fax: 714.265.1161
www.VNCatholic.net
Email: hiepthong2013@gmail.com

G.M. Phụ Tá: Đặc Trách Trung Tâm Mục Vụ
Đôminicô Mai Thanh Lương
Linh Hưởng và Điều Hành:
LM. Joseph Nguyễn Thái

**BAN CHẤP HÀNH CĐCG VIỆT NAM
GIÁO PHẬN ORANGE**

- Chủ Tịch: Ông Lâm Kim Bảo
- PCT Nội Vụ: Ông Phạm Thanh Long
- PCT Ngoại Vụ: Chị Trần Bạch Yến
- Tổng Thư Ký: Chị Trần Ngọc Cindy
- Tổng Thủ Quỹ: Chị Nguyễn Phương Chi

DẤU CHỈ THỜI ĐẠI

❖ **Đừng tuyệt vọng, hãy luôn hy vọng!** (VietCatholic News, 28-11-14)

Trong Thánh Lễ sáng thứ Năm tại Nhà Nguyễn Santa Marta, ĐTC Phanxicô đã nói: bắt chấp đau khổ, băng hoại và sự thờ ơ trong thế giới ngày nay, là những Kitô hữu, chúng ta phải ngẩng cao đầu trong hy vọng. Ngài lưu ý về số phận thành Babylon và Giêrusalem, đã bị sụp đổ vì từ chối đón nhận Chúa và xa lánh Ngài. Babylon là biểu tượng của sự dữ và tội lỗi. Khi tội lỗi chất chứa, chúng ta sẽ mất khả năng chống trả và bắt đầu băng hoại. Sự băng hoại đem lại cho chúng ta chút hoan lạc, quyền lực và làm chúng ta cảm thấy hài lòng với chính mình, nhưng nó khiến chúng ta không còn chỗ cho ăn năn hoán cải và cho Thiên Chúa. Babylon là biểu tượng của nền văn hóa trong đó con người tách mình khỏi Thiên Chúa và tình yêu tha nhân, cuối cùng dẫn đến thối nát.

Còn Giêrusalem, là hôn thê của Thiên Chúa, nhưng lại không đón nhận Đấng Phu Quân của mình, Đấng đến để giải thoát mình. Ngài đã gõ cửa nhà nhưng gia nhân Ngài đã không tiếp nhận Ngài, không lắng nghe tiếng Ngài hầu được cứu sống.

(xem tiếp trang 7)

HIỆP THÔNG

BẢN TIN HÀNG TUẦN CỦA CỘNG ĐỒNG CÔNG GIÁO VIỆT NAM - GIÁO PHẬN ORANGE

❖ **PHỤC VỤ TRONG TIN YÊU & HIỆP NHẤT** ❖

Chúa Nhật 7-11-2014



CHÚA NHẬT II MÙA VỌNG



Số 614

DỌN CON ĐƯỜNG TÂM LINH

Trong cuốn tiểu thuyết Quo Vadis (Anh đi đâu?) kể chuyện tình yêu của một người ngoại đạo và một cô công giáo trong thời Kitô giáo bị bắt đạo bởi đế quốc Roma. Các tông đồ phải ẩn trốn và Kitô hữu không được tụ họp để tham dự lễ Chúa Nhật cách công khai. Tuy vậy, người công giáo vẫn biết tìm đến các vị chủ chăn và âm thầm báo cho nhau biết ngày giờ và địa điểm đến tham dự thánh lễ. Họ cũng tìm dịp học giáo lý để củng cố đức tin. Nhờ vậy mà trong tâm hồn, họ tràn đầy niềm vui, ngoài xã hội họ nhập cuộc cách tốt đẹp. Nhìn thấy trên khuôn mặt người công giáo có xuất hiện nét đẹp siêu nhiên và hạnh phúc, một chàng thanh niên ngoại đạo tên là Vinicius đã yêu một cô gái công giáo. Khi tình yêu đã đậm, chàng cầu hôn để cưới cô. Cô gái khuyên rằng đời sống hôn nhân của người công giáo có hướng đi cao thượng. Hôn nhân không chỉ dừng lại ở chỗ sinh nhai, nhưng là hỗ trợ nhau sống đạo và giáo dục con cái trong đức tin. Nếu hai vợ chồng khác tôn giáo thì đời sống không ngay thẳng và sẽ gây nhiều hiểu lầm! Nếu cùng thờ phượng một Chúa, thì hai vợ chồng đều biết đường ngay, lối chính để giúp nhau sống hạnh phúc hơn. Để chiều chuộng người yêu, chàng cũng âm thầm đi tham dự các giờ giáo lý. May thay, sau khi được nghe thánh Phêrô giảng dạy thì chàng mới nhận ra sự thiếu sót trong đời sống của chàng! Trước đây chàng sống theo luân lý của một công dân Rôma, và chàng cho là đủ. Nhưng nhờ những giờ giáo lý, ánh sáng của ơn thiêng ban cho chàng nhận biết được sự ngay thẳng và công chính cao thượng của Nước Trời. Có những cảm xúc và hành động trước đây chàng cho là đúng, nhưng những điều đó không đủ, vì thiếu sự hy sinh và ơn thánh. Chàng đã tìm được một con đường sáng mới cho cuộc đời. Con đường này dẫn chàng đi xa hơn vào cõi vĩnh cửu.

Các bài đọc hôm nay đều dùng hình ảnh dọn đường để được ân xá, đón mừng Chúa Cứu Thế. Dọn con đường tâm linh cho ngay thẳng để thoát cảnh nô lệ tội lỗi, thói hư tật xấu, tính tình man dại, ham đam mê phù phiếm biến con người thành nô lệ cho chính mình và xã hội mình đang sống. Bài đọc I trích lời của tiên tri Isaia: "Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng. Hãy lấp mọi hố sâu và hãy bạt mọi núi đồi; con đường cong queo hãy làm cho ngay thẳng, con đường gồ ghề hãy san cho bằng..." (Is 40,3-4). Bài đọc thứ II trích thư thứ hai của thánh Phêrô tông đồ dạy cách thức thoát mình ra khỏi tình trạng nô lệ tội lỗi. Tự mình không thể vùng vẫy thoát khỏi vòng cương toả, ràng buộc của tội và mọi thứ đam mê. Muốn thoát ra được cần trông cậy vào ơn Chúa. Thánh nhân dùng hình ảnh dọn đường đón Chúa bằng đời sống thánh thiện. Trong bài Phúc Âm, Mc 1,1-6, thánh Marcô mở đầu sách Phúc Âm của mình bằng cách nhắc lại lời tiên tri Isaia đã nói về vị Tiên hô của Đấng Cứu Thế "Đây Ta sai Sứ thần Ta đi trước mặt ngươi để dọn đường cho ngươi... Có tiếng kêu trong hoang địa rằng: Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng." Trong tâm tình của Mùa Vọng này, chúng ta hãy dọn lòng cho Chúa đến, để Chúa Giáng Sinh mang lại niềm vui cho tâm hồn chúng ta.

Lm Joseph Nguyễn Thái

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ TẠI CÁC CỘNG ĐOÀN CÔNG GIÁO VIỆT NAM - GIÁO PHẬN ORANGE	
NHÀ THỜ CHÚA KITÔ CỨU THẾ Christ our Savior Catholic Parish 2000 W. Alton Ave., Santa Ana Lễ Chúa Nhật: 2:30 PM Chúa Nhật (tiếng Việt) Phụ Trách: LM. Tạ Anh Kiệt Đại diện: Ông Danh Nguyễn 714-767-0640 Ông Thịnh Đình 714-454-3759 Giáo Xứ: 714-444-1500	CỘNG ĐOÀN ST. POLYCARP Saint Polycarp Church 8100 Chapman Ave., Stanton, CA 90680 Cha Phó/Quản Nhiệm: LM. Joseph Trần Thượng 714-893-2766 x 204 Phó Tế Vinh Viễn: Anthony Chu Bình 714-893-2766 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Thu Hương, LHC 714-892-4396 Chủ Tịch BCH: Ô. Tom Mã 714-591-7001 Lễ Chúa Nhật: 7:00 PM thứ Bảy & 4:00 PM Chúa Nhật Lễ Việt Nam: 6:30 PM thứ Sáu hàng tuần Giải tội: 7 PM - 8 PM thứ Ba & 3:30 PM - 5 PM thứ Bảy Rửa tội: 1:30 PM Chúa Nhật tuần thứ tư mỗi tháng
CỘNG ĐOÀN ANAHEIM Saint Boniface Church 120 N. Janss St. Anaheim, CA 92805 Cha Phó/Quản Nhiệm: LM. Nguyễn Toàn Nicolas 714-956-3110, Ext. 130 Phó Tế Vinh Viễn: Tống Minh 714-548-7550 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Teresa Đào Thu Hồng, LHC 714-956-3110x120 Chủ Tịch BCH: Ô. Nguyễn Năng Chí 714-572-1502 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy Lễ Việt Nam: 7 PM thứ Ba và 8 PM thứ Sáu đầu tháng Giải tội: 5:30 PM - 6:30 PM thứ Ba, 3:30 PM - 4:30 PM thứ Bảy Rửa tội: Xin xem bản tin Cộng Đoàn.	CỘNG ĐOÀN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP Saint Nicholas Church 24252 El Toro Rd., Laguna Woods, CA 92637 Niên Trưởng: LM. Mai Khải Hoàn 949-837-1090 x5 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Maria Trần Thị Loan, LHC 949-837-1090 x137 Chủ Tịch BCH: Ô. Vũ Khắc Nghiêm 949-215-2278 Lễ Chúa Nhật: 5:00 PM Chúa Nhật Lễ Việt Nam: 7:00 PM thứ Sáu đầu tháng Giải tội: 3:30 PM - 4:30 PM thứ Bảy Rửa tội: 3:00 PM C. Nhật thứ hai mỗi tháng (xin hẹn trước 1 tháng)
CỘNG ĐOÀN ST. BARBARA Saint Barbara Church 730 S. Euclid St., Santa Ana, CA 92704 Cha Quản Xứ: LM. Vũ Ngọc Long 714-775-7733 / 775-9465 Cha Phó: LM. Trần Văn Kiểm Phó Tế Vinh Viễn: Nguyễn Anh 714-965-0777 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Stella Kim Lê, LHC 714-775-9475 x 1 Sr. Grace Đức Lê, LHC 714-775-9475 Chủ Tịch BCH: Ô. Trần Văn Tuệ 949-292-3984 Lễ Chúa Nhật: 4PM & 7PM T. Bảy, 6:30AM, 11AM & 4PM Chúa Nhật Lễ Việt Nam: 6:30 AM thứ Hai, Tư, Năm, 5:30 PM thứ Ba, Sáu Giải tội: 6:15 PM - 7:00 PM Thứ Ba, Thứ Sáu, 3 PM - 3:30 PM Thứ Bảy Rửa tội: 2 PM Chúa Nhật đầu tháng	CỘNG ĐOÀN TAM BIÊN GX. Chính Tòa Chúa Kitô Vua (Christ Cathedral) 13280 Chapman Ave., G. Grove, CA 92840 Phó Viện Trưởng: LM. Nguyễn Văn Tuyền 714-971-2141 #13 Cha Phó: LM. Trần Benjamin 714-971-2141 #17 Phó Tế Vinh Viễn: Nguyễn Kiệt 714-539-3452 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Trang Theresa, LHC 714-971-2141 x5508 Sr. Nguyễn Hồng Rosemary, LHC 714-971-2141 x5511 Chủ Tịch BCH: Ô. Nguyễn Việt 714-425-7160 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy, 6:20 AM, 1 PM & 4 PM Chúa Nhật Lễ Việt Nam: 5:30 PM hàng ngày Giải tội: 7:15 PM - 8:15 PM thứ Sáu; 8:30 AM - 9:30 AM thứ Bảy Rửa tội: 3:45 PM thứ Bảy tuần thứ hai mỗi tháng
CỘNG ĐOÀN ST. COLUMBAN Saint Columban Church 10801 Stanford - Garden Grove, CA 92840 Cha Phó/Quản Nhiệm: LM. Nguyễn Trung Tuấn 714-534-1174 ext. 181 Cha Phó/Quản Nhiệm: LM. Trịnh Minh Thái 714-534-1174 ext. 141 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Năng Hương, LHC 714-867-1514 Chủ Tịch BCH: Ô. Hùng Jimmy Nguyễn 714-872-1999 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM T. Bảy, 6:30 AM, 3:15 PM & 7 PM Chúa Nhật Lễ Việt Nam: 7 PM thứ Ba hàng tuần & thứ Sáu đầu tháng Chầu Thánh Thể: 9 AM - 9 PM thứ Ba hàng tuần Giải tội: 9 AM thứ Bảy & 7:30 PM thứ Ba Rửa tội: 3:30 PM thứ Bảy tuần thứ ba	CỘNG ĐOÀN THÁNH LINH Holy Spirit Church 17270 Ward St. Fountain Valley, CA 92708 Cha Xứ: ĐÔ. Phạm Quốc Tuấn 714-963-1811 Cha Phó: LM. Hoàng Quang Đức 714-968-1461 Phó Tế Vinh Viễn: Mai Văn Mạnh 714-457-4701 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Phạm Trang Cecilia, LHC 714-963-7871 Sr. Nguyễn Yến Vân, LHC 714-964-8767 Chủ Tịch BCH: Ô. Vũ Quân 714-963-7826 Lễ Chúa Nhật: 8 PM thứ Bảy, 1:30 PM, 3:15 PM & 6:30 PM Chúa Nhật Lễ Việt Nam: 7 PM thứ Sáu hàng tuần Giải tội: 3 PM - 4:30 PM thứ Bảy Rửa tội: 11:00 AM thứ Bảy tuần thứ ba trong tháng
CỘNG ĐOÀN COSTA MESA Saint John The Baptist Church 1015 Baker, Costa Mesa, CA 92626 Cha Phó /Quản Nhiệm: LM. Trần Quang Tuệ 714 427-3938 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Thu Hương, LHC 714-540-4128 Chủ Tịch BCH: Ô. Hoàng Xuân Lai 714-841-4278 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy, 6:30 AM Chúa Nhật Lễ Việt Nam: 7 PM thứ Sáu đầu tháng Giải tội: 7:30 PM thứ Ba và 9 AM thứ Bảy tuần I và III. Rửa tội: 10 AM T. Bảy đầu tháng, xin ghi danh trước tại V. Phòng	CỘNG ĐOÀN TRÁI TIM VÔ NHIỄM ĐỨC MẸ 1100 S. Center St. Santa Ana, CA 92704 Immaculate Heart of Mary Church Quản Nhiệm: LM. Raphael Xuân Nguyên 714-751-5335 Cha Phó: LM. Phạm Danh, SVD Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Thu Liễu, LHC 714-332-9081 Chủ Tịch BCH: Ô. Vũ Văn Hoan 714-717-0503 Lễ Chúa Nhật: 5 PM thứ Bảy Lễ Việt Nam: 5:30 PM thứ Sáu đầu tháng Giải tội: 8:00 PM thứ Tư Rửa tội: 3 PM Chúa Nhật tuần thứ nhất trong tháng
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of Lavang Church 288 S. Harbor Blvd. Santa Ana, CA 92704 Cha Xứ: LM. Nguyễn Văn Luân 714-775-6200 Cha Phó: LM. Thái Quốc Bảo 714-775-6200 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Trần Ngọc Diễm Mai, LHC 714-775-6200 Chủ Tịch BCH: Ô. Vũ Quyển 714-878-0119 Lễ Chúa Nhật: 6:00 PM thứ Bảy 6:30 AM, 8:30 AM, 10:30 AM & 6:30 PM Chúa Nhật Lễ Việt Nam: 8:30 AM thứ Hai, Tư, Sáu và 8:00 AM thứ Bảy Giải tội: Thứ Năm 9:00 - 9:45 AM và thứ Bảy 4:15 - 5:00 PM Rửa tội: Chúa Nhật tuần thứ 2 mỗi tháng	CỘNG ĐOÀN TUSTIN Saint Cecilia Church 1301 Sycamore Ave. Tustin, CA 92780 Cha Phó/Quản Nhiệm: LM. Trịnh Ngọc Danh 714-544-3250 x15 Phó Tế Vinh Viễn: Ngô Đình Đồng 714-544-9186 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Trần Thủy Tươi, LHC 714-838-4466 x18 Chủ Tịch BCH: Ô. Trần Mạnh Hùng 714-865-7018 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy Lễ Việt Nam: 6:30 PM thứ Sáu hàng tuần Giải tội: 7 PM - 8 PM thứ Tư / 8:30 AM - 9AM thứ Bảy Rửa tội: 2 PM Chúa Nhật tuần thứ nhất trong tháng
CỘNG ĐOÀN HUNTINGTON BEACH 16400 Springdale Saint Bonaventure Church Huntington Beach, CA 92649 Cha Phó/Quản Nhiệm: LM. Nguyễn Thành-Tài 714-846-3359 x 414 & 415 Phó Tế Vinh Viễn: Trần Đức Luận 714-847-6828 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Mai Xuân Thu, LHC 714-846-3359 x 834 Chủ Tịch BCH: Ô. Nguyễn Đức Chuyển 714-883-0729 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy Lễ Việt Nam: 7:15 PM thứ Sáu hàng tuần Giải tội: 3:30 PM - 4:30 PM thứ Bảy Rửa tội: 6:30 PM trong Lễ thứ Bảy cuối tháng	CỘNG ĐOÀN WESTMINSTER 14072 S. Olive St. Westminster, CA 92683 Blessed Sacrament Church Cha Xứ: LM. Phạm Ngọc Tuấn 714-892-4489/893-3059 Cha Phó: LM. Nguyễn Đức Dũng 714-892-4489/893-3059 Phó Tế Vinh Viễn: Nguyễn Tấn Hào 714-978-6075 Văn Phòng Giáo Lý: Thầy Sáu Nguyễn Tấn Hào 714-893-3320 Chủ Tịch BCH: Ô. Hồng Châu Đại 714-548-7745 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM & 8 PM Thứ Bảy, 4 PM & 5:45 PM Chúa Nhật Lễ Việt Nam: 6 PM thứ Hai, Tư, Năm và thứ Sáu đầu tháng Giải tội: 3:30 PM - 4:30 PM thứ Bảy Rửa tội: 2 PM C. Nhật tuần thứ ba mỗi tháng (diễn đơn trước 2 tuần)
CỘNG ĐOÀN ORANGE La Purisima Church 11712 Hewes St., Orange, CA 92869 Cha Phó/Quản Nhiệm: LM. Timothy Nguyễn 714-633-5800 Phó Tế Vinh Viễn: Nguyễn Quang Tín 714-633-5800 Văn Phòng Giáo Lý: Sr. Nguyễn Mai Trinh, LHC 714-771-7864 Chủ Tịch BCH: Ô. Cao Quốc Thắng 714-249-8226 Lễ Chúa Nhật: 6:30 PM thứ Bảy Lễ Việt Nam: 7:00 PM - 7:30 thứ Ba Chầu Thánh Thể và Thánh Lễ Giải tội: 7 PM - 8 PM thứ Sáu (trừ thứ Sáu Đầu Tháng) và 3:30 PM - 4:30 PM Thứ Bảy Rửa tội: 2:00 PM C. Nhật tuần thứ ba (ghi danh trước 2 tháng)	CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH SỐNG ĐỨC TIN Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam - GP. Orange Phát thanh thứ Năm hàng tuần từ 8:00 PM đến 9:00 PM, băng tần 1480 AM



LỜI CHÚA

✧ BÀI ĐỌC I

Is 40:1-5, 9-11

Bài trích sách Tiên Tri Isaia.

Chúa người phán: Hỡi dân ta, hãy an tâm, hãy an tâm. Hãy nói với Giêrusalem, và kêu gọi rằng: Thời nô lệ đã chấm dứt, tội lỗi đã được ân xá, Chúa đã ban ơn nhiều gấp hai lần tội lỗi. Và có tiếng kêu trong hoang địa rằng: Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa chúng ta trong hoang địa cho ngay thẳng, hãy lấp mọi hố sâu và hãy bạt mọi núi đồi; con đường cong queo hãy làm cho ngay thẳng, con đường gồ ghề hãy san cho bằng. Và vinh hiển Chúa sẽ xuất hiện, mọi người sẽ được thấy vinh quang Thiên Chúa, vì Ngài đã phán.

Hỡi người là kẻ đem tin mừng cho Sion, hãy trèo lên núi cao. Hỡi người là kẻ đưa tin mừng cho Giêrusalem, hãy mạnh dạn cất tiếng. Hãy cất tiếng cao đừng sợ, hãy nói cho các dân thành thuộc chi họ Giuđa rằng: Đây Thiên Chúa các ngươi, đây Chúa là Thiên Chúa các ngươi sẽ đến trong quyền lực, cánh tay Người sẽ thống trị. Người mang theo những phần thưởng chiến thắng, và đưa đi trước những chiến lợi phẩm. Người chặn dất đoàn chiên Người như mục tử. Người ẩm những chiên con trên cánh tay, ôm ấp chúng vào lòng, và nhẹ tay dẫn dắt những chiên mẹ.

Đó là Lời Chúa.

Tạ ơn Chúa.

✧ ĐÁP CA

Tv 84:9ab-10, 11-12, 13-14

Đ. (8) Lạy Chúa, xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng con, và ban ơn cứu rỗi cho chúng con.

*Tôi sẽ nghe điều Thiên Chúa phán cùng tôi,
vì Người nói lời hòa bình với dân Người.
Quả thật, ơn cứu độ của Chúa ở gần ai kính sợ Người,
và đất nước chúng ta sẽ được vinh quang. Đ.*

*Lòng từ bi và chân lý sẽ gặp nhau;
công lý hòa bình sẽ hôn nhau.
Chân lý phát xuất từ trái đất
và công lý từ trời cao nhìn xuống. Đ.*

*Vì Chúa sẽ mở lượng hải hà,
và đất nước chúng ta sẽ sinh hoa quả.
Công lý đi trước mặt Người,
và vạch đường cho bước chân Người. Đ.*

✧ BÀI ĐỌC II

2 Pr 3:8-14

Bài trích thư thứ hai của Thánh Phêrô Tông Đồ.

Anh em thân mến, có một điều anh em không thể không biết là một ngày đối với Chúa như ngàn năm, và

Chúa Nhật 07-12-2014

Thứ Hai 08-12-2014

Thứ Ba 09-12-2014

Thứ Năm 11-12-2014

Thứ Sáu 12-12-2014

Thứ Bảy 13-12-2014

Chúa Nhật 14-12-2014

Chúa Nhật II Mùa Vọng

Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội,
Lễ Trọng - Buộc.

Thánh Juan Diego.

Thánh Đa-ma-xô I, giáo hoàng

Đức Mẹ Gua-đa-lu-pê, lễ kính

Thánh Lu-xi-a, trinh nữ, tử đạo

Chúa Nhật III Mùa Vọng

ngàn năm như một ngày. Không phải Chúa chậm trễ thi hành lời hứa của Người, như có vài người lầm tưởng, nhưng vì anh em, Người hành động nhẫn nại, Người không muốn ai phải hư mất, nhưng muốn mọi người ăn năn sám hối. Ngày của Chúa sẽ đến như kẻ trộm. Trong ngày đó, các tầng trời qua đi trong những tiếng rung chuyển mạnh, ngũ hành đều cháy tiêu tan, trái đất cùng mọi công trình kiến tạo đều bị thiêu hủy. Vì mọi vật ấy tiêu tan đi, nên anh em càng phải sống thánh thiện và đạo đức biết bao, khi anh em mong chờ và thôi thúc ngày Chúa đến, ngày mà các tầng trời bốc cháy tiêu tan, và ngũ hành bị thiêu rụi. Nhưng theo lời Người hứa, chúng ta mong đợi trời mới đất mới, trong đó công lý sẽ ngự trị.

Đó là Lời Chúa.

Tạ ơn Chúa.

✧ ALLELUIA

Lc 3:4, 6

Alleluia, alleluia. Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng; và mọi người sẽ thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa. Alleluia.

✧ PHÚC ÂM

Mc 1:1-8

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Marcô.

Khởi đầu Phúc Âm của Đức Giêsu Kitô Con Thiên Chúa. Như có lời Tiên Tri Isaia chép rằng: Đây Ta sai thiên thần của Ta đến trước mặt ngươi để dọn đường cho ngươi. Có tiếng kêu trong hoang địa rằng: “Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng.” Gioan Tẩy Giả xuất hiện trong hoang địa, rao giảng phép rửa sám hối cầu ơn tha tội. Dân cả miền Giuđêa và Giêrusalem tuôn đến với ngươi, thú tội và chịu phép rửa trong sông Giođan. Lúc đó Gioan mặc áo lông lạc đà, thắt lưng bằng dây da thú, ăn châu chấu và uống mật ong rừng. Người rao giảng rằng: “Đấng đến sau tôi, quyền năng hơn tôi, tôi không đáng cúi xuống cởi dây giày Người. Phần tôi, tôi lấy nước mà rửa các ngươi, còn Ngài, Ngài sẽ rửa các ngươi trong Chúa Thánh Thần.”

Đó là Lời Chúa.

Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.

Chúa Nhật tuần tới: Ngày 14 tháng 12 năm 2014

CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG

Các Bài Đọc và Phúc Âm: **Bài Đọc I** Is 61:1-2a, 6a, 10-11

Đáp Ca Lc 1, 46-48, 49-50, 53-54

Bài Đọc II 1Tx 5:16-24

Phúc Âm Ga 1:6-8, 19-28

Chia Sẻ & Sống LỜI CHÚA

Second Sunday of Advent (B)

Mark 1:1-8

The beginning of the gospel of Jesus Christ the Son of God. As it is written in Isaiah the prophet: Behold, I am sending my messenger ahead of you; he will prepare your way. A voice of one crying out in the desert: "Prepare the way of the Lord, make straight his paths." John the Baptist appeared in the desert proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. People of the whole Judean countryside and all the inhabitants of Jerusalem were going out to him and were being baptized by him in the Jordan River as they acknowledged their sins. John was clothed in camel's hair, with a leather belt around his waist. He fed on locusts and wild honey. And this is what he proclaimed: "One mightier than I is coming after me. I am not worthy to stoop and loosen the thongs of his sandals. I have baptized you with water; he will baptize you with the Holy Spirit."

Reflection: CHRISTMAS COMFORT

"Comfort, give comfort to My people, says your God. Speak tenderly." — Isaiah 40:1-2

The Lord promises to comfort and speak tenderly to us. In the second reading, the Church proclaims in the name of the Lord that "the heavens will vanish with a roar; the elements will be destroyed by fire" (2 Pt 3:10). How comforting! In the Gospel reading, we meet St. John the Baptist, one of the least comforting characters in the Bible and in history (see Mk 1:2ff). The Lord's ways are not our ways, and His idea of comfort is not our idea of comfort (see Is 55:8).

The Lord does not want to give us the superficial comfort of temporary relief or a bit of encouragement. Rather, the Lord promises to baptize us in the Holy Spirit (Mk 1:8), the Paraclete, the Comforter (see e.g. Jn 14:16, 26; 15:26; 16:7). This divine Comforter will free us from generations of slavery, sin, guilt, and punishment (Is 40:2). Comfort will begin with the Holy Spirit convicting the world and us of sin, justice, and condemnation (Jn 16:8). Then we must let the Spirit lead us from conviction to repentance, confession, and forgiveness. After this, we will personally experience that "where the Spirit of the Lord is, there is freedom" (2 Cor 3:17). In the comfort of the Spirit, we will truly enter into the freedom of the Lord. We will displace the culture of death with a civilization of love and life. Come, Holy Spirit of Christmas and comfort!

Prayer: Father, comfort me Your way.

Promise: "Here is your God! Here comes with power the Lord God, Who rules by His strong arm." — Is 40:9-10

Praise: Jesus came forth from the tomb; "Truth shall spring out of the earth" (Ps 85:12). Praise the risen Jesus, "the Way, and the Truth, and the Life" (Jn 14:6).

Saints of the week:

12.8 - Solemnity of the Immaculate Conception. A feast called the Conception of Mary arose in the Eastern Church in the seventh century. It came to the West in the eighth century. In the 11th century it received its present name, the Immaculate Conception. In the 18th century it became a feast of the universal Church. It is now recognized as a solemnity. In 1854, Pius IX solemnly proclaimed: "The most Blessed Virgin Mary, in the first instant of her conception, by a singular grace and privilege granted by almighty God, in view of the merits of Jesus Christ, the savior of the human race, was preserved free from all stain of original sin."

CÁC SINH HOẠT TẠI TRUNG TÂM CÔNG GIÁO

- VĂN PHÒNG TTCTG - 714-554-4211:** Thứ Hai - Thứ Năm: 9 am - 5 pm
- ĐỀN THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:**

Thứ 2 - Thứ 7:	9 am - 10 am	Thánh Lễ
Thứ Tư:	6 pm - 7 pm	Chầu và Khấn Các Thánh TĐ.
Thứ Sáu:	3 pm - 4 pm	Kính Lòng Thương Xót Chúa
Thứ Bảy:	8:45 am - 9 am	Khấn Đức Mẹ La Vang
- VĂN PHÒNG HOPE COMMUNITY - 714-265-1181**

Thứ 2 - Thứ 6:	9 am - 6 pm
Sinh Hoạt trong tuần: Thứ 2 - Thứ 5: ESL/Quốc Tịch/Tai-Chi/Afterschool	
Thứ 6: Piano / Hót tót.	

SINH HOẠT TUẦN NÀY

Từ Chúa Nhật 7-12-2014 đến Chúa Nhật 14-12-2014

Chúa Nhật 07-12-2014

- Legio Mariae 09:00 am - 03:00 pm
- Dòng Ba Phan Sinh 09:00 am - 12:30 pm
- Văn Phòng G.T. 10:00 am - 12:00pm
- Hồn Nhỏ 09:00 am - 12:00 pm

Thứ Năm 11-12-2014

- Cursillo. 07:00 pm - 09:00 pm

Thứ Sáu 12-12-2014

- Nhóm của Cha Kiệt 07:00 am - 06:00 pm

Thứ Bảy 13-12-2014

- Lớp Computer. 10:00 am - 04:00 pm
- Văn Phòng G.T. 09:00 am - 01:00 pm
- Lễ giỗ LH Têrêsa 10:30 am - 04:00 pm
- Lễ giỗ LH Giuse. 10:00 pm - 05:00 pm

Chúa Nhật 14-12-2014

- Hội Cao Niên C.G. 09:00 am - 12:00 pm
- Đồng Hương Nghĩa Hoà 09:00 am - 12:30 pm
- Ái Hữu Bùi Chu 01:30 pm - 05:00 pm
- Tỉnh Tâm LT Nhóm Cha Hùng. 02:00 pm - 05:00 pm

12.9 - St. Juan Diego (1474-1548) First called Cuauhtlatohuac ("The eagle who speaks"), Juan Diego's name is forever linked with Our Lady of Guadalupe because it was to him that she first appeared at Tepeyac hill on December 9, 1531. The most famous part of his story is told in connection with the Feast of Our Lady of Guadalupe on December 12. After the roses gathered in his tilma were transformed into the miraculous image of Our Lady, however, little more is said about Juan Diego.

12.11 - St. Damasus I (305?-384) The son of a Roman priest, possibly of Spanish extraction, Damasus started as a deacon in his father's church, and served as a priest in what later became the basilica of San Lorenzo in Rome. He served Pope Liberius (352-366) and followed him into exile. When Liberius died, Damasus was elected bishop of Rome; but a minority elected and consecrated another deacon, Ursinus, as pope.

12.12 - Our Lady of Guadalupe. Mary's appearance to Juan Diego as one of his people is a powerful reminder that Mary and the God who sent her accept all peoples. In the context of the sometimes rude and cruel treatment of the Indians by the Spaniards, the apparition was a rebuke to the Spaniards and an event of vast significance for Native Americans. While a number of them had converted before this incident, they now came in droves. According to a contemporary chronicler, nine million Indians became Catholic in a very short time. In these days when we hear so much about God's preferential option for the poor, Our Lady of Guadalupe cries out to us that God's love for and identification with the poor is an age-old truth that stems from the Gospel itself.

12.13 - St. Lucy (d. 304) Lucy knew of the heroism of earlier virgin martyrs. She remained faithful to their example and to the example of the carpenter, whom she knew to be the Son of God. She is the patroness of eyesight.



THÔNG CÁO - TIN TỨC & SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 12/2014

- **Ý chung:** Cầu xin sự ra đời của Đấng Cứu Thế mang lại ơn an bình và niềm hy vọng cho mọi người thành tâm thiện chí.
- **Ý truyền giáo:** Cầu cho các bậc làm cha mẹ trở nên những nhà truyền giáo đích thực, truyền thống đức tin là món quà quý giá nhất cho con cái mình.

❑ Chương trình Lịch Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm 2014.

- NT. Chúa Kitô Cứu thế	Thứ Hai 8-12	5:30 pm
- CĐ. Anaheim	Thứ Hai 8-12	8:15 pm
- CĐ. St. Barbara	Thứ Hai 8-12	6:30 am, 12:00 pm, 5:00 pm, 6:30 pm
- CĐ. St. Columban	Thứ Hai 8-12	12:15 pm, 08:30 pm
- CĐ. Costa Mesa	Chúa Nhật 7-12	6:30 pm
- CĐ. Đức Mẹ La Vang	Thứ Hai 8-12	8:30 am, 12:00 pm, 6:00 pm
- CĐ. Huntington Beach	Thứ Hai 8-12	7:00 pm
- CĐ. Orange	Thứ Hai 8-12	7:30 pm
- CĐ. St. Polycarp	Thứ Hai 8-12	8:00 pm
- CĐ. Đức Mẹ HCG	Thứ Hai 8-12	7:30 pm
- CĐ. Tam Biên	Thứ Hai 8-12	6:30 am, 12:10 pm, 5:30 pm, 7:00 pm
- CĐ. Thánh Linh	Thứ Hai 8-12	12:00 pm, 7:30 pm
- CĐ. TT/VN Đức Mẹ	Thứ Hai 8-12	5:00 pm
- CĐ. Tustin	Thứ Hai 8-12	7:00 pm
- CĐ. Westminster	Thứ Hai 8-12	12:00 pm, 4:00 pm & 5:30 pm

❑ Chương trình Lịch Giải Tội Mùa Vọng 2014.

- NT Chúa Kitô Cứu Thế	Thứ Năm 11-12	7:00 pm
- CĐ. Anaheim	Thứ Ba 16-12	7:00 pm
- CĐ. St. Barbara	Thứ Hai 15-12	7:00 pm
	Thứ Năm 18-12	7:00 pm
- CĐ. St. Columban	Thứ Ba 09-12	7:00 pm
	Thứ Ba 16-12	7:00 pm
- CĐ. Costa Mesa	Thứ Bảy 23-12	7:00 pm
- CĐ. Đức Mẹ La Vang	Thứ Hai 15-12	7:00 pm
- CĐ. Huntington Beach	Thứ Sáu 12-12	8:00 pm
- CĐ. Orange	Thứ Hai 15-12	6:00 pm
- CĐ. St. Polycarp	Thứ Ba 16-12	7:00 pm
- CĐ. Đức Mẹ HCG	Thứ Bảy 13-12	1:00 pm
- CĐ. Tam Biên	Thứ Hai 15-12	7:00 pm
	Thứ Sáu 19-12	10:00 am
- CĐ. Thánh Linh	Thứ Hai 12-12	7:00 pm
- CĐ. TT/VN Đức Mẹ	Thứ Năm 18-12	7:00 pm
- CĐ. Tustin	Thứ Ba 16-12	7:00 pm
- CĐ. Westminster	Thứ Năm 18-12	7:00 pm
	Thứ Hai 22-12	7:00 pm

❑ Thông Cáo Khẩn Cấp: Các Cha, Các Sơ, Các Thầy Đang Du Học ở Hoa Kỳ Cần Giúp Đỡ.

Từ ngày 27/12/2014 đến ngày 1/1/2015, tại Orange có cuộc họp mặt của các linh mục, các sơ, và các thầy từ Việt Nam đang du học tại Hoa Kỳ, có tên là “**Đại Hội Giáo Sĩ và Tu Sĩ Du Sinh Việt Nam.**” Tuy nhiên, từ ngày 17/12/2014 đã có khoảng 40 cha, sơ, và thầy phải sang Cali sớm vì các trường đại học đóng cửa! Là du học sinh các ngài không có tiền và cũng không quen ai, vì thế rất cần sự mở rộng mở vòng tay của quý ông bà anh chị em giúp đỡ. Gia đình nào có phòng trống, muốn giúp đỡ cho 1, 2, hay 3 vị trong thời gian từ ngày 17/12/2014 đến 27/12/2014 thì xin liên lạc với văn phòng của Trung Tâm Công Giáo số điện thoại, 714-554-4211. Trong những ngày lễ Giáng Sinh và đầu Năm Mới, lại có

những vị linh mục, tu sĩ, và nữ tu không có chỗ để trọ! Đây là dịp để cho cộng đồng Công Giáo Orange thực thi điều “thứ năm cho khách đồ nhà” trong 14 mỗi thì thật là phúc cho gia đình đó: “Hôm nay ơn cứu độ đến cho nhà này.” (Lc 19,9).

❑ Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá 195

Văn phòng Trung Tâm sẽ nhận đơn ghi danh cho lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá 195, khai mạc ngày 17-18 tháng 1, 2015. Những bạn nào muốn tham dự khoá học này xin đến văn phòng TTCG ghi danh từ Thứ Hai đến Thứ Năm lúc 9am – 4pm. Hạn chót ghi danh là ngày 6 tháng 1/2015. Không hoàn tiền lại sau khi đã ghi danh. Chứng chỉ sẽ cấp sau khi học viên tham dự và hội đầy đủ điều kiện. Xin nhắc nhở các học viên ngoài việc học lớp Dự Bị Hôn Nhân, phải liên lạc trực tiếp với các Cha Quản Nhiệm hoặc Cha Xứ nơi mình cư ngụ để lập hồ sơ hôn phối.

Đơn ghi danh có thể lấy trên Website: www.vncatholic.net. Hoặc qua email hiepthong2013@gmail.com.

Theo giáo luật, tất cả những người Công Giáo muốn bước vào đời sống hôn nhân, hoặc những người không Công Giáo muốn kết hôn với người Công Giáo, đều phải tham dự khoá học này. *According to the Catholic Canon Laws, each person, Catholic or non Catholic, prepares for marriage or life time commitment must attend this Marriage Preparation Program.*

❑ Hội Ái Hữu Giáo Phận Bùi Chu Hải Ngoại Mừng Lễ Quan Thầy Và Kỷ Niệm 30 Năm Thành Lập

Trân trọng kính mời Đức cha, quý cha, quý nam nữ tu sĩ, quý cụ, quý ông bà, anh chị em đồng hương và thân hữu tham dự Thánh Lễ Kính Đức Mẹ Vô Nhiễm, quan thầy Giáo Phận Bùi Chu và cũng là quan thầy Hội Ái Hữu Giáo Phận Bùi Chu Hải Ngoại.

THÁNH LỄ do Đức Cha Đôminicô Mai Thanh Lương Chủ Tế sẽ được tổ chức lúc 2g00 chiều Chúa nhật 14/12/2014 tại Trung Tâm Công Giáo Việt Nam, Giáo Phận Orange.

TIỆC MỪNG Lễ Quan Thầy, Kỷ Niệm 30 Năm Thành Lập Hội và Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu & Đại Chung Viện Bùi Chu sẽ được tổ chức lúc 5g00 chiều tại **Nhà hàng Grand Garden**, 8894 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683.

Giá ủng hộ: \$30 một người – Có Văn nghệ và Xổ Số.

Để ghi danh dự Tiệc Mừng, quý vị có thể liên lạc những số điện thoại sau đây: Ô. Bắc: 714-892-6803; Ô. Vạn: 714-725-2766; Ô. Thanh: 714- 804-3453; Ô. Tiền: 714-897-7044

❑ Đồng Hương Nghĩa - Hòa Mừng Bồn Mạng.

Hội ái hữu Nghĩa Hòa Hải Ngoại trân trọng kính mời quý Hội Viên và những người Đồng Hương Nghĩa Hòa cùng đến tham dự buổi họp mặt mừng kính Bồn Mạng Lễ **Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội** được tổ chức vào lúc **9 giờ sáng Chúa Nhật ngày 14 tháng 12 năm 2014 tại Trung Tâm Công Giáo.**

Thánh Lễ cử hành vào lúc **10 giờ 15 sáng**, do Linh Mục **Giuse Trần Văn Kiêm**, Linh hướng Hội Chủ Tế.

Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Đức Maria Vô Nhiễm, ban muôn ơn lành xuống cho Quý vị và gia đình.

Ban Điều Hành Hội kính mời.

(xem tiếp trang 7... thông cáo)

Lá Thư Mục Vụ

Kính thưa Cộng Đồng Dân Chúa,

Chúng ta đã bước vào Chúa Nhật thứ 2 Mùa Vọng, chỉ còn 2 tuần lễ nữa là lễ Giáng Sinh. Mừng lễ Giáng Sinh năm nay, các cha, các sơ và các thầy Việt Nam đang du học tại khắp các tiểu bang của Hoa Kỳ ngỏ ý muốn được họp mặt tại Orange để ghé thăm thủ đô tị nạn của chúng ta qua “Đại Hội Giáo Sĩ và Tu Sĩ Du Sinh Việt Nam” sẽ được tổ chức vào ngày 27/12/2014 đến ngày 1/1/2015. Đây là thời gian các trường đại học đóng cửa nên bắt buộc phải rời nhà trường mà đi! Với hoàn cảnh như thế, năm nay các ngài xin cộng đồng Orange yểm trợ để có dịp biết đến Cali.

Công tác yểm trợ tài chánh này đã được Đức Cha Kevin, quý Đức Ông và quý Cha nhiệt liệt tán thành, vì đây cũng là việc yểm trợ cho giáo hội Việt Nam, cho ơn kêu gọi, và cho việc truyền giáo, vì các vị giáo sĩ và tu sĩ đang du học ở Hoa Kỳ sẽ là những bậc thầy giảng dạy trong tương lai tại các chủng viện hay tu viện. Công tác yểm trợ tài chánh này sẽ gồm những việc phải làm như sau:

1-Xin tiền tại cửa nhà thờ sau các thánh lễ Việt Nam.

2-Một buổi tiệc gây quỹ sẽ được tổ chức tại nhà hàng Sea Food Palace, 6731 Westminster Blvd, suite 122, Westminster, CA 92683, vào ngày 28/12/2014 lúc 6:00PM.

3-Trong thời gian đại hội xin các đoàn thể giúp phần ẩm thực, đưa đón từ phi trường, và đặc biệt có những chỗ ở tại các gia đình trong trường hợp có những vị đến sớm hay ở lại tham quan sau ngày đại hội.

Hiện nay đã có khoảng 130 vị sẽ về tham dự đại hội. Tiền vé máy bay đã tốn khoảng trên 40 ngàn. Tiền mướn xe buses đưa đón, tiền mướn phòng cho đại hội, ẩm thực v.v... cũng sẽ phải lên tới trên 20 ngàn nữa. Do đó, công tác yểm trợ tài chánh cho đại hội rất cần đến sự đóng góp rộng rãi của quý vị ân nhân, hảo tâm, các mạnh thường quân và toàn thể cộng đồng Dân Chúa. Trong những ngày lễ Giáng Sinh và đầu Năm Mới, chẳng lẽ chúng ta lại để cho có những vị linh mục, tu sĩ, và nữ tu không có chỗ để trọ!

Sau cùng trong tâm tình của Chúa Nhật thứ 2 Mùa Vọng, chúng ta đang chờ đợi Chúa đến viếng thăm tâm hồn mình. Nhưng chờ đợi không phải là thụ động không làm gì, trái lại phải tích cực chuẩn bị và làm những việc cụ thể cho cuộc viếng thăm đó. Ước gì chúng ta hãy đáp ứng lời kêu gọi của Gioan Tẩy Giả: “Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng” bằng những việc bác ái, từ thiện, yêu thương, và hiệp nhất. Xin Thiên Chúa chúc lành cho các gia đình, các cộng đoàn và toàn thể cộng đồng Dân Chúa.

GM Dominico Mai Thanh Lương.

Trung Tâm Công Giáo

1538 Century Blvd - Santa Ana, CA 92703 - Tel. 714-554-4211

Đơn Dự Khoá Dự Bị Hôn Nhân 2015/ Marriage Preparation Form
Ghi Danh Khoá /Registration Session: Đánh X chọn một / Put X to choose one

☐ #195 -1/17-18/2015 ☐ #196 - 3/21-22/2015 ☐ #197 -5/16-17/2015
☐ #198 -7/18-19/2015 ☐ #199 - 9/19-20/2015 ☐ #200 -11/14-15/2015

Tên /Full Name (Valid ID or Driver Lic. Xin viết chữ in/ please print)

Họ/Last Đệm/Middle Gọi/First

Địa chỉ/ Address: _____

Điện thoại/phone: _____ Giới/Gender: M / F

Email: _____

Ngày sinh/Birthdate: _____
mm /dd /yy

Nơi sinh/Place of Birth: _____
city / country

Tên Cha/Mẹ/Parents: _____

Lệ phí/Fee: ☐ \$70 một người(each person) và gửi về địa chỉ Trung Tâm CGVN/. Chỉ nhận Cash or Money order payable to Vietnamese Catholic Center. Không hoàn lại tiền sau khi đã ghi danh/No Refund.

Note: Ghi danh 2 tháng trước/ Register 2 months in advance, tại Văn Phòng TTCG, thứ Hai tới thứ Năm (M-Th) 9 am - 4:30 pm. Gửi đơn và lệ phí về TTCG qua bưu điện 2 tháng trước khoá học/ Send in registration form and payment 2 months prior class begins. **Giờ học thứ Bảy (Sat): 8 am - 5 pm & Chúa Nhật (Sun): 8 am - 1 pm or/hoặc xem trong thông báo. Cấp Chứng Chỉ** sau khi hoàn tất lớp học và hội đủ điều kiện/ Certificate of Completion will be issued after completing all requirements. Nếu bỏ lớp, phải ghi danh đóng tiền học lại khoá sau / If missed the class, must re-register and pay to attend the next class.

Ký tên/Signature: _____

Ngày/Date: _____

(tiếp theo trang 5... Thông cáo)

Đính Chính: Trong phần đóng góp cho Quỹ Bảo Tr. Đến Thánh v. Quỹ Sinh Hoạt Cộng Đồng năm 2014, **Nh. Thờ Chúa Kitô Cứu Thế** đóng góp \$2,440.00, v. lần lần Hiệp Thông đ. đăng l. D ng. Chúa Kitô Cứu Thế. Xin được cáo lỗi c ng. Cha Tạ Anh Kiệt v. Cộng Đo n Dân Chúa.

☐ **Tinh Tâm Mùa Vọng 2014 Tại Cộng Đoàn Thánh Linh**

Cùng với Chúa Thánh Thần, Đức Maria luôn hiện diện giữa dân Chúa. Mẹ Maria là món quà mà Chúa Giêsu dành cho dân Ngài. Mẹ chính là Ngôi Sao của cuộc Tân Phúc Âm hóa, là Mẹ của Hội Thánh Truyền Giáo (Tổng Huân Vui Mừng và Hy Vọng 284-288)

Kính mời cộng đồng dân chúa đến tham dự ba buổi tinh tâm Mùa Vọng do LM Phạm Sỹ Hanh và LM Nguyễn Thái hướng dẫn, với **Chủ Đề: Đức Maria, Mẹ Của Công Cuộc Tân Phúc Âm Hóa**

Địa Điểm: Nhà Thờ Thánh Linh - Holy Spirit Church, 17270 Ward St. FV 92708 - Phone (714) 963-1811.

Thời Gian: Thứ Sáu 5 tháng 12: LM Phạm Sỹ Hanh
Thứ Năm 18 tháng 12: LM Nguyễn Thái
Thứ Sáu 19 tháng 12: LM Nguyễn Thái

**** Mỗi buổi đều có Thánh Lễ và thuyết giảng, bắt đầu từ 7g00 đến 9g00 tối.**

Những buổi tinh tâm này chắc chắn sẽ giúp chúng ta biết noi gương Mẹ Maria để Phúc Âm hóa bản thân và gia đình theo lời mời gọi của Đức Thánh Cha Phanxicô.

☐ **Giáo Lý Thêm Sức Cho Người Lớn**

Lớp Giáo Lý Thêm Sức cho Người Lớn tại Giáo Xứ Thánh Linh sẽ bắt đầu khai giảng vào tháng 1 năm 2014, với Thánh Lễ Thêm Sức vào Chúa Nhật Lễ Hiện Xuống, ngày 24 tháng 5, 2015.

Quý anh chị em chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức, xin liên lạc Thầy Hà Thúc Nguyễn 714.907.7482 hoặc Sr. Cecilia Trang 714.963.7871.



(tiếp theo trang 1)

Sự sụp đổ của hai thành này khiến chúng ta suy nghĩ về thái độ sống của chính chúng ta. Chúng ta có băng hoại như Babylon và tự mãn như Giêrusalem không

Sứ điệp của Giáo Hội trong những ngày này không kết thúc với sự hủy diệt. Chúa Giêsu khích lệ chúng ta ngẩng đầu lên, đừng sợ hãi trước phường ngoại giáo. Những kẻ này "có thời của chúng;" chúng ta phải kiên nhẫn như Chúa đã kiên nhẫn chịu đựng cuộc Thương Khó của Ngài. Khi nghĩ về thời thế mạt (với tất cả những tội lỗi của chúng ta), hãy nghĩ đến bàn tiệc sẽ được ban cho cách nhưng không, và hãy ngẩng đầu lên. Đừng tuyệt vọng, mà hãy hy vọng! Thực tế có thể bề bồng: nhiều người, nhiều thành phố và dân chúng sẽ phải chịu đau khổ, với cơ man những cuộc chiến tranh, vô vàn những thù hận và ghen tị, tinh thần thế gian thống trị thế giới và bao nhiêu những băng hoại. Nhưng tất cả những điều này sẽ qua đi! Chúng ta hãy nài xin Chúa ban ơn để biết luôn sẵn sàng đón nhận bàn tiệc đang đón đợi chúng ta, và luôn biết ngẩng cao đầu.

❖ **Rôma: Khai mạc Năm Thánh Hiến** (Tổng hợp, 30-11-2014)

Năm Thánh Hiến đã được chính thức khai mạc tại Rôma vào đầu năm phụng vụ mới, Chúa Nhật thứ I Mùa Vọng (30-11-2014), do ĐHY Braz de Aviz (Tổng Trưởng Bộ Tu Sĩ của Tòa Thánh) chủ sự Thánh Lễ. Sứ điệp của ĐTC Phanxicô gửi cho mọi bậc sống thánh hiến đã được đọc lên trong Thánh Lễ khai mạc, trong đó, ngài bày tỏ niềm vui mừng đôi với Năm Thánh Hiến và tiếc vì không thể có mặt trong dịp trọng đại này. Ngài ưu ái khích lệ đời sống thánh hiến qua việc đề cao dạng thức đặc biệt trong Giáo Hội của bậc sống thánh hiến (sẵn sàng vất bỏ tất cả để bắt chước Đức Kitô) bằng cách gọi lại điều mà ngài đã nói với các Bề Trên Tổng Quyền cách đây gần một năm: "Hãy lay động thế giới! Hãy chiếu sáng thế giới bằng chứng tá ngôn sứ của mình!"

ĐTC cũng đưa ra ba từ mấu chốt để sống trong Năm Thánh Hiến: **vui tươi, can đảm và hiệp thông**. Vui tươi: người tận hiến biểu lộ niềm vui khi bước theo Chúa Kitô và thực thi Tin Mừng của Chúa, một niềm vui có sức tỏa lan. Can đảm: ai cảm nhận mình được Chúa yêu thương thì sẽ biết tin tưởng nơi Người, cũng như những vị sáng lập các Dòng tu đã tin tưởng vào Chúa. Hiệp thông: người tận hiến cần có tình hiệp thông sâu xa và cá vị với Thiên Chúa.

ĐTC còn mời gọi các nam nữ tu sĩ trở nên những người miệt mài xây dựng tình huynh đệ, khi yêu thương lẫn nhau và yêu thương những người nghèo nhất bằng tình yêu xuất phát từ Phúc Âm. "Tình huynh đệ phổ quát chẳng phải là điều không tưởng, nhưng là chính niềm ước mơ của Chúa Giêsu đối với toàn thể nhân loại."

Năm Thánh Hiến sẽ kết thúc vào ngày 2 tháng 2 năm 2016, nhằm lễ Đức Mẹ Dâng Con Trong Đền Thờ.

❖ **Ấn xá trong Năm Thánh Hiến** (VietCatholic News, 30-11-14)

Tòa Án Giải Tội Cao đã công bố một sắc lệnh ấn định những công việc cần thực thi để được hưởng Ôn Toàn Xá trong Năm về Đời Sống Thánh Hiến.

A. Tại Roma, mỗi khi các tu sĩ và tín hữu tham dự các cuộc gặp gỡ quốc tế và các buổi cử hành được ấn định trong lịch trình do Bộ các dòng tu thiết lập, và dành một thời gian thích hợp để suy niệm, kết thúc bằng Kinh Lạy Cha, Kinh Tin Kính, và cầu khẩn Đức Mẹ.

B. Tại mọi giáo phận, trong các buổi cử hành về đời sống thánh hiến, mỗi khi các tu sĩ và tín hữu kính viếng Nhà Thờ chính tòa hoặc một nơi Thánh được chỉ định (với sự đồng thuận của vị Bản quyền địa phương), hoặc trong một Thánh Đường tu viện hay Nguyên Đường của một Đan viện chiêm niệm, đọc Phụng Vụ Các Giờ Kinh, hoặc dành một khoảng thời gian thích hợp để suy niệm, kết thúc với Kinh Lạy Cha, kinh Tin Kính và sốt sáng cầu khẩn Đức Mẹ.

Các thành viên các Hội Dòng đời sống thánh hiến, vì bệnh tật hoặc vì lý do hệ trọng không thể viếng thăm các nơi Thánh, cũng được hưởng Ôn Toàn Xá, nếu có lòng xa tránh tội lỗi và có ý hướng sớm thực thi các điều kiện thường lệ, kính viếng trong tinh thần với ước muốn sâu xa, dâng bệnh tật và những cơ cực của cuộc sống mình cho Thiên Chúa, nhờ Mẹ Maria, và thêm những kinh nguyện như trên.

Ấn xá được ban với điều kiện thường lệ là xưng tội, rước lễ và cầu nguyện theo ý ĐTC.

❖ **Việt Nam: Đại Hội Giới Trẻ lần thứ 12 của Giáo tỉnh Hà Nội** (WHD 29-11-2014)

Năm 2014, Đại Hội được tổ chức tại GP Phát Diệm trong tháng 11-2014 với chủ đề "Hãy đi loan báo Tin Mừng!"

Trước khi Đại Hội khai mạc, hơn 6 ngàn bạn trẻ đã bước vào cuộc Thi Giáo Lý; sau đó, 17 ngàn bạn trẻ đã tham dự nghi thức cung nghinh Thánh Giá và cùng suy niệm các chặng đường Thánh Giá để chiêm ngưỡng vinh quang và tình yêu của Thiên Chúa.

Trong hai ngày Đại Hội, các bạn trẻ đã nghe các bài thuyết trình "Người Trẻ Trong Gia Đình" (do ĐC Nguyễn Hữu Long, GP Hưng Hóa); Người Trẻ Chuẩn Bị Bước Vào Đời Sống Gia Đình" (do ĐC Vũ Văn Thiên, GP Hải Phòng) v.v... Trong Thánh Lễ Bế Mạc, ĐC Nguyễn Chí Linh đã nhắn nhủ: các bạn trẻ hãy lấy gia đình làm điểm hẹn đầu tiên để loan báo Tin Mừng, gia đình của người trẻ phải yêu thương nhau hơn, bố mẹ anh chị em phải siêng năng cầu nguyện hơn, người nhà phải biết đùm bọc đỡ đần nhau hơn... Để làm được điều này, người trẻ phải bắt đầu từ chính mình, nghĩa là Phúc âm hóa chính bản thân mình trước. Hãy làm điều gì đó để cuộc đời chung quanh đầy ắp niềm vui, để Tin Mừng trở thành Tiếng Vọng Tinh Thương, để Giáo Hội miền Bắc ngày càng tràn trề hy vọng...

ĐTGM Leopoldo Girelli (đại diện Tòa Thánh Vatican) cũng ban huấn từ và nhắc nhở các bạn trẻ "hãy vun trồng đời sống thiêng liêng bằng lòng kiên trì, lãnh nhận các Bí Tích, suy ngẫm Tin Mừng, chuyên cần cầu nguyện, sống mạnh mẽ dần thân trong gia đình và trong Hội Thánh..."

Đại Hội Giới Trẻ lần thứ 13 sẽ tổ chức vào năm 2015, tại TGP Hà Nội.

(Xin đọc các tin kế tiếp trên Website: vncatholic.net)

NUMBER ONE TRAFFIC SCHOOL

XÓA TICKET KHÔNG CẦN TỚI TRƯỜNG

www.num1trafficschool.com

❖ DMV (Lấy liền)

- * Sang tên xe / Chủ nợ
- * Thuê lưu hành
- * Bằng lái xe quốc tế (hiệu lực 10 năm, miễn học, miễn thi)
- * Bảng số xe
- * Xe ngoài tiểu bang

❖ INDEPENDENCE INSURANCE

- * Xe
- * Nhà
- * Thương mại
- * Sức khỏe Obama Care
- * Nhân thọ (Hưởng lợi ngay khi còn sống)
- ❖ NOTARY



David Q. Hoang

✓ Main Office:

10286 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92843
(Đối diện Bò 7 Món Ăn Hồng, trong khu Saigon Plaza) - (714) 775-3400

✓ Office #2:

15440 Beach Blvd., Ste. #158, Westminster, CA 92683
(Inside Thuận Phát Super Market) - (714) 804-9361

BẢO HIỂM - INSURANCE



Tracy Châu
License# 0168516



CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM

- Xe • Nhà • Nhân Thọ • Tài Chính • Thương Mại
- Sức Khỏe (ObamaCare)

714-472-1498

714-798-9968

Up to 35% discount for CA Teachers, IT, Engineers, Scientists, Doctors & Nurses
Xin Liên Lạc Để Biết Thêm Chi Tiết - Call For Information or Quote

Email: tchau@farmersagent.com http://www.farmersagent.com/tchau
5455 Garden Grove Blvd #415, Westminster, CA 92683

TRUNG TÂM

OBAMACARE



GIÚP ĐIỀN ĐƠN MIỄN PHÍ

ĐẾN VỚI GOODDAY QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC BIẾT:



**GOOD DAY
Insurance**
Mở cửa 7 ngày/tuần

Xin Gọi:
714-902-1140
14044 Magnolia, #223,
Westminster,
CA 92683

- Mình có hội đủ điều kiện hay không?
- Mình sẽ được chính phủ tài trợ bao nhiêu?
- Làm thế nào để được bảo hiểm giá thấp?
- Sẽ được hướng dẫn cận kề để chọn bảo hiểm tốt cho mình.
- Giúp renew, bổ sung hồ sơ của quý vị.
- Giúp chuyển đổi bác sĩ.
- Giải thích quyền lợi của quý vị khi gia nhập chương trình Obamacare.

HÃY ĐẾN VỚI GOODDAY ĐỂ ĐƯỢC GIÚP ĐỖ
TẬN TÂM, NHIỆT TÌNH, TRÁCH NHIỆM



Xin Gọi: **714-902-1140**

GOOD-DAY: CHÚC QUÝ VỊ MỘT NGÀY TỐT LÀNH

CẦU THANG TH. GIUSE: KỲ LẠ, TUYỆT TÁC

SANTA FE, NEW MEXICO. Thủ đô của các ĐỀN THỜ CỔ KÍNH.

ĐẶC BIẾT: Nghỉ đêm đón GIAO THỪA DƯƠNG LỊCH
tại Trung Tâm LAS VEGAS.

Tour 4 ngày 3 đêm. Từ 29- 12 đến 1 -1- 2015.

**THÁNH LỄ ĐẦU NĂM TẠI ĐỀN THÁNH ĐỨC MẸ LA VANG,
LAS VEGAS.**

Khách sạn sang trọng. Xe Bus du lịch tiện nghi, với bảo hiểm trên 5 triệu đồng.

• Kính viếng đền Loretto. Với Cầu Thang Thánh Giuse kỳ lạ, tuyệt tác... hay là một phép lạ.

• Kính viếng Đền Đức Mẹ Hồ Cát với các chứng tích chữa lành, nơi được gọi là Lộ Đức Mỹ Châu (The Lourdes of America) • Vương Cung Thánh Đường Fanxico Assisi, để cảm nghiệm bức họa Chúa Giesu rất huyền nhiệm.

Chi phí cho chuyến đi: \$379 (P4N), \$439 (P3N), \$489 (P2N). Kể cả tiền tips, tiền vào cửa các nơi thăm viếng. Chuyến đi được tổ chức và hướng dẫn do những người chuyên nghiệp với một chương trình cảm nghiệm Hành Hương phong phú để tìm kiếm ơn ích.

VÌ DỊP LỄ TẾT, chỗ tham dự rất giới hạn, xin ghi danh sớm để được chỗ ngồi như ý.

PHƯỚC HẠNH TRAVEL & TOURS

9319 Bolsa Avenue., Westminster, CA 92683

(Bên cạnh Bưu điện Bolsa)

Tel: 714-897-2366, Cell: 714-598-7854; Fax: 714-892-0667

BẢO HIỂM SỨC KHỎE & HỮU TRÍ

1. Ghi danh MEDICARE ADVANTAGE & PART D

Tuổi vừa 65, hoặc đã có Medicare Part A & Part B,
nên chọn CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE NÀO?

A. MEDICARE & MEDIGAP + PART D (như PPO, không vào tổ hợp y tế)

Basic Medicare (Medicare Phần B) (Tiếp tục trả)	Medicare supplement (Bảo hiểm bổ sung) (Medigap \$16500/tháng*)	+ Part D Prescription Drug (Bảo hiểm Phần D mua thuốc theo toa \$3500/tháng*)
--	--	---

* Giá trung bình kể trên thay đổi tùy theo vùng ở, tuổi, chương trình bảo hiểm lựa chọn với mỗi hãng.

B. MEDICARE ADVANTAGE PLAN HMO (Với nhiều lựa chọn của hơn 10 hãng Bảo Hiểm)

Basic Medicare (Medicare Phần B) (Tiếp tục trả)	- Chọn Bác Sĩ của mình trong tổ hợp y tế. - Chương trình bao gồm: Chi phí y tế và thuốc theo toa Part D
--	--

Đặc biệt: • Co-Pay thấp hay không trả Co-Pay cho thuốc tiểu đường và tim mạch

2. OBAMACARE (cho người dưới 65 tuổi)

- Ghi danh bảo hiểm sức khỏe bắt đầu từ Nov. 15, 2014 đến Feb. 15, 2015
- Muốn có bảo hiểm hiệu lực từ 1/1/2015, hạn chót ghi danh Dec. 15, 2015



Hướng dẫn miễn phí.

Xin vui lòng gọi trước để lấy hẹn tại văn phòng

Phone: 714.609.7910

13139 Brookhurst St., #B, Garden Grove, CA 92843
(gần góc Garden Grove và Brookhurst
trong khu Kim Restaurant và Nha Sĩ Liên Hương)



Mailien Hoang
CA Insurance Lic. #0697814